



Hudson

AVIS PUBLIC

est, par la présente, donné par Diane Duhaime, Greffier adjoint

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE D'HUDSON

Le Conseil de la Ville d'Hudson a adopté lors de sa réunion du 1^{er} août 2016 le règlement suivant :

Règlement n° 670-2016 AUTORISANT UN EMPRUNT AU MONTANT D'UN MILLION CINQ CENT MILLE (1 500 000\$) DOLLARS POUR REFAIRE LE PAVAGE DE RUES

Ce règlement est mis à la disposition des personnes habiles à voter, afin qu'elles puissent l'examiner, à l'Hôtel de Ville, 481 Main, Hudson, du lundi au jeudi entre 08h00 et 16h30 et le vendredi entre 08h00 et 12h00.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville d'Hudson **peuvent demander** que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature **dans le registre** ouvert à cette fin.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire :

Est toute personne qui, à la date de référence, c'est-à-dire le 1^{er} août 2016, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., Chapitre E-2.2) et remplit une des deux conditions suivantes :

1. être domiciliée sur le territoire de la ville, et, **depuis au moins six mois, au Québec** ;
2. être, **depuis au moins 12 mois**, le propriétaire d'un immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprises, au sens de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., chapitre F-2.1) situé sur le territoire de la ville.

Une personne physique doit également, à la date de référence, c'est-à-dire le 1^{er} août 2016, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

La personne **doit en outre établir son identité** en présentant soit sa carte d'assurance maladie, son permis de conduire ou le passeport canadien.

Ce **REGISTRE** sera accessible de
09h00 à 19h00
le MARDI 23 AOÛT 2016
à l'Hôtel de Ville, 481, Main, Hudson.

Le nombre de signatures requises, à l'égard de ce règlement, pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de **428**. Si ce nombre n'est pas atteint le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à l'Hôtel de Ville, le 23 août 2016 à 19h00.

PUBLIC NOTICE

is, hereby, given by Diane Duhaime, Assistant Town Clerk
**TO ALL QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO
HAVE HIS OR HER NAME ENTERED ON THE
REFERENDUM LIST OF THE TOWN OF
HUDSON**

The Council of the Town of Hudson adopted at its August 1st, 2016 meeting the following by-law:

By-Law N° 670-2016 AUTHORIZING A LOAN IN THE AMOUNT OF ONE MILLION FIVE HUNDRED THOUSAND (\$1,500,000) DOLLARS TO REPAVE STREETS

This by-law is available for **examination** by all qualified voters at the Town Hall, 481 Main, Hudson from Monday to Thursday between 8:00 a.m. to 4:30 p.m and on Friday between 8:00 a.m. to 12:00 noon.

Any qualified voter entitled to have his or her name entered on the referendum list of the Town of Hudson **may demand** that a referendum poll be held for this by-law, by entering his or her name, address and capacity **in the register** open for this purpose.

Conditions to be a qualified voter entitled to have his or her name entered on the referendum list:

Is anyone, who, on the date of reference, which is on August 1st, 2016, is not disqualified from voting under section 524 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* (R.S.Q., Chapter E-2.2) and meets one of the following two requirements:

1. who has been domiciled in the territory of the Town and, **for at least six months, in Quebec**;
2. who has been, **for at least 12 months**, the owner of an immovable or the occupant of a place of business, within the meaning of the *Act respecting municipal taxation* (R.S.Q., chapter F-2.1), situated in the territory of the Town.

A natural person must also be, on the date of reference, which is on August 1st, 2016, of full age and a Canadian citizen, and must not be under curatorship.

The person **must also produce identification** by presenting his or her health insurance card, driver's permit or Canadian passport.

This **REGISTER** will be opened from
9:00 a.m. to 7:00 p.m.
on TUESDAY, AUGUST 23rd, 2016
at the Town Hall, 481 Main, Hudson.

The number of signatures required in order that a referendum poll be held is **428**. If this number is not reached, this by-law will be deemed approved by the qualified voters.

The results of the registration procedure will be announced at the Town Hall on August 23rd, 2016 at 7:00 p.m.

*Donné à Hudson
ce 8 août deux mille seize*

*Given at Hudson
This 8th day of August Two thousand sixteen*

Greffier Adjoint

Diane Duhaime

Assistant Town Clerk